



From chaos to templates. And back to chaos?

Cristi Roşu (New Business & Innovation Director, Casa de Traduceri)

★ TEMPLATE ★

What is it good for?
~~Absolutely nothing!~~

everything

Baby think twice

- Talk to other peers – many of them went through the motions already
- Prepare beforehand – (re)evaluate ALL of your processes/information
- Test – see what works for you, see what compromises you need to take
- Talk to your PMs and include them in the setup of the templates – don't assume you know better than them!
- Keep your expectations lower – keep them low in the beginning so you'll be pleasantly surprised later on

At first I was afraid, I was petrified

- Project based project vs. Client based project – what works better (for you)?
- Legacy resources – what should we do with them?
- Metadata – what's that and what's what?
- What automated actions to add – keep it simple and universal, or go specific?

Let's get technical, technical

- Removing duplicates from legacy resources
- Removing numbers only segments from legacy resources
- Merging TMs and TBs
- Scripts
- Sending out notifications via memoQ server

I tried so hard|And got so far|But in the end...

- Convincing people this change is a better solution – early adopters vs. NOers
- Frustration among PMs – causes and solutions
- Impact on PM's way of handling a specific client (who is actually the client now?)
- What's annoying in working with templates – yes, it's not only rainbows and cookies, and unicorns
- Saving time vs. Extra work – do templates actually save time?
- memoQ updates vs. the functionality in the templates – keep track of new options for your templates
- Updating a template – now what other template(s) do I need to update?

It came in like a wrecking ball

- The Aftermath
- Counting the casualties
- Where are we going from here

casadetraduceri[®]



ThankQ!

Cristi Roșu
cristi.rosu@casadetraduceri.ro